



**CONCOURS CICERO**  
**CONCURSO CICERO**  
**CICERO COMPETITION**  
**CONCORSO CICERO**  
**CICERO TAKMIČENJE**

2012

**1. What were the names of Aeneas' parents ?**

Quels sont les noms des parents d'Énée ?

Ко су Енејини родитељи ?

Quali sono i nomi dei genitori di Enea ?

¿Cómo se llaman los padres de Eneas ?

ماهما اسما والدا إينياس؟

**2. A goddess who was hostile to Aeneas sent a storm against him. Who was she ? Why did she do it ?**

Une déesse hostile à Énée a déclenché une tempête contre lui. Qui est-ce ? Pourquoi a-t-elle fait cela ?

Богинја која је била непријатељски настројена према Енеји је подигла буру. Ко је она ? Зашто је то урадила ?

Una dea ostile a Enea scatenò una tempesta contro di lui. Chi era ? Perché gli è nemica ?

Una diosa enemiga de Eneas provocó una tempestad contra él. ¿ De quién se trata ? ¿ Por qué lo hace ?

من هي الإلهة التي تكن العداة لإينياس و التي أثارت ضده عاصفة؟ لماذا قامت بذلك؟

**3. Aeneas' son has two names. Which name is older ? Who was his mother ?**

Le fils d'Énée porte deux noms. Quel est le plus ancien des deux ? Qui était sa mère ?

Енејин син носи два имена. Које је старије ? Ко је била његова мајка ?

Il figlio di Enea porta due nomi. Qual è il più antico tra i due ? Chi era sua madre ?

El hijo de Eneas tiene dos nombres. ¿Cuál es el más antiguo ? ¿ Quién era su madre ?

يمتلك ابن إينياس اسمين. ماهو الإسم الأقدم؟ ماهو إسم والده ابن إينياس؟

**4. Numerous characters paid a visit to Aeneas in his dreams. Give the names of two of them.**

De nombreux personnages visitèrent Énée en songe. Citer deux d'entre eux.

Бројни ликови су посетили Енеју у његовим сновима. Дајте имена двојице од њих.

Numerosi personaggi hanno fatto visita a Enea in sogno. Citane due.

Numerosos personajes visitan a Eneas en sueños. Di el nombre de dos de ellos.

هناك عدة شخصيات زارت إينياس أثناء منامه. اذكر أسماء اثنين من ضمن هاته الشخصيات؟

**5. In which country did Aeneas make his first stop after leaving Troy ? Who told him to flee that country ?**

Énée fit une première halte après avoir quitté la Troade. Dans quel pays était-ce ? Qui lui a dit de fuir ce pays ?

Енеја се зауставио први пут после напуштања Троје. Која је то земља била ? Ко му је рекао да напусти ту земљу ?

Enea fece una prima tappa dopo aver lasciato Troia. In quale paese ? Chi gli aveva detto di fuggire quel paese ?

Eneas realizó una primera parada en su viaje tras abandonar Troya. ¿ Dónde fue ? ¿Qué le hizo huir de allí ?

بعد مغادرته لطرودة، أين توقف إينياس في المرة الأولى ؟

**6. During the journey, Aeneas lost two important companions. Who were they ?**

Énée perdit deux compagnons aux fonctions importantes durant le voyage. Qui sont-ils ?

Током путовања, Енеја је изгубио двојицу својих другова који имају важну улогу. Ко су они били ?

Enea perdette due compagni che svolgevano funzioni importanti durante il viaggio. Chi erano ?

Eneas perdió en el viaje a dos compañeros que tenían funciones concretas en el mismo. ¿De quiénes se trata ?

فقد إينياس أثناء سفره رفيقين مكلفين بمهام جسيمة. من كانا؟

**7. Two young Trojans who were part of Aeneas' army died in a fight against the Latins and remain the symbol of friendship in death. Who were they ?**

Deux jeunes Troyens qui accompagnaient Énée moururent dans un combat contre les Latins et restent des symboles de l'amitié jusque dans la mort ? Qui sont-ils ?

Две млада Тројанца, који су били део Енејине екипе, погинула су у борби против Латина, а они постају симбол пријатељства у смрти. Ко су они били ?

Due giovani troiani che accompagnavano Enea morirono in un attacco contro i Latini e restano come simbolo di amicizia fino alla morte. Chi erano ?

Dos jóvenes troyanos que acompañaron a Eneas murieron en la lucha contra los latinos. Su memoria perdura como símbolo de amistad hasta la muerte. ¿ Quiénes son ?

طرواديان كانا يرافقان إينياس وماتا في الصراع ضد اللاتينيين وهما رمز للصدقة حتى الموت. من كانا؟

**8. Aeneas' main opponent in Latium was the leader of a tribe. What was the name of this tribe ? He had an ally, Camilla, who was the queen of another tribe. Which one ?**

Le principal adversaire d'Énée dans le Latium était le chef d'un peuple. Quel est le nom de ce peuple ? Il eut aussi une alliée, Camille, qui était la reine d'un autre peuple. Lequel ?

Енејин главни противник у Латијуму био је вођа одређеног народа. Које је име овог народа? Он је такође имао савезника, Камилу, која је била краљица другог народа. Којег ?

Il principale avversario di Enea nel Lazio era capo di un popolo. Qual è il nome di questo popolo ? Egli aveva anche un'alleata, Camilla, che era la regina di un altro popolo ? Quale ?

El principal contrincante de Eneas en el Lacio era el rey de un pueblo. ¿ De qué pueblo se trata ? Este tenía una aliada, Camila, que era la reina de otro pueblo. ¿ De cuál ?

كان أهم خصم  
زعيمًا لقوم ما. ماهو اسم هذا القوم؟ كان لديه حليفة تدعى كاميليا وهي ملكة لشعب آخر. من كان هذا الأخير؟

### 9. Aeneas founded a city. Which one ? Who founded Alba Longa ?

Énée fonda une ville. Laquelle ? Qui a fondé Albe-la-Longue ?

Енеја је основао град. Који ? Ко је основао Алба Лонгу ?

Enea fondò una città. Quale ? Chi fondò Alba Longa ?

Eneas funda una ciudad. ¿ Cómo se llama ? ¿ Quién funda Alba Longa ?

ما اسم المدينة التي أسسها إينياس؟ من أسس ألبالونغا؟

### 10. Several composers wrote operas about Aeneas' adventures. Give the names of two of these composers.

Plusieurs compositeurs ont écrit des opéras à partir des aventures d'Énée. Citer deux d'entre eux.

Неколико композитора је писало опере на тему Енејине авантуре. Дајте имена двојице од њих.

Molti compositori musicali hanno scritto opere a partire dalle avventure di Enea. Citane due.

Muchos compositores han escrito óperas basadas en las aventuras de Eneas. Di el nombre de dos de ellos.

هناك عدة مؤلفين موسيقيين قاموا بتأليف أوبرات عديدة تتناول مغامرات إينياس، أذكر اثنين منها.

### 11. Aeneas went hunting with one of his companions. Where did this happen ? Who is his companion who can also be seen in the second picture ?

Énée est allé à la chasse avec l'un de ses compagnons. Où cela se déroula-t-il ? Quel est le nom de son compagnon qui est également à ses côtés sur la deuxième image ?

Енеја је отишао у лов са једним својим пратиоцем. Где је то било ? Ко је његов пратилац, који се такође може видети на другој слици ?

Eneas va de caza con uno de sus compañeros. ¿ Dónde tiene lugar la cacería ? ¿ Quién es ese compañero que se puede ver también en la segunda imagen ?

Enea va a caccia con uno dei suoi compagni. Dove si svolge questo episodio ? Chi è il suo compagno, che è accanto a lui anche nella seconda immagine ?

أصطحب إينياس أحد رفاقه إلى الصيد. أين كان ذلك؟ ما اسم رفيقه الموجود أيضا في الصورة الثانية؟



**12. During the journey, Aeneas and his companions had to face several attacks which Odysseus also had to resist. Who are his opponents in this painting ? Where did this attack take place ?**

Durant le voyage, Énée et ses compagnons connurent plusieurs attaques qu'Ulysse a dû repousser également. Quels sont ses adversaires dans ce tableau ? Où cela se passa-t-il ?

Током путовања, Енеја и његови другови морали су да се суоче са неколико напада, које је Одисеј такође морао да узврати. Ко су његови противници на овој слици? Где се то одвија ?

Durante su viaje, Eneas y sus compañeros deben hacer frente a numerosos ataques a los que también se enfrentó Ulises. ¿ Quiénes son los adversarios de Eneas en ambas pinturas ? ¿ Dónde tuvo lugar ese enfrentamiento ? (la de la derecha es un detalle de la de la izquierda)

Durante il viaggio, Enea e i suoi compagni dovettero affrontare vari attacchi che anche Ulisse aveva dovuto respingere. Chi sono i suoi avversari in questo dipinto ? Dove li ha affrontati ?

أثناء سفره هوجم إينياس ورفاقه مثلما حصل أيضا لأوديسوس من هم أعداؤه في هذه الصورة؟ أين حصل ذلك؟



**13. A scene from funerary games is depicted on this mosaic. Which one is it ? Which item in the picture proves it ? And give the name of one of the two opponents.**

Quelle scène des jeux funèbres est représentée sur cette mosaïque ? Quel indice le montre ? Donner le nom de l'un des deux combattants.

Сцена из погребне игре је приказана на овом мозаику. Која је то ? Који знак то доказује? И дати име једног од два противника.

¿ Qué escena de los juegos fúnebres se representa en este mosaico ? ¿ Qué te da la pista para saberlo ? Di el nombre de uno de los dos combatientes.

Quale scena dei giochi funebri è rappresentata su questo mosaico ? Quale indizio lo dimostra ? Indica il nome di uno dei due combattenti.

ماهو المشهد المقتطف من الألعاب الجنائزية المرسوم في هذه الفسيفساء؟



**14. In the *Aeneid*, Aeneas was welcomed twice. Who is welcoming him in each of the following pictures ?**

Énée a été reçu deux fois dans l'*Énéide*. Qui l'accueille sur chacune des deux images ?

У Енеиди, Енеји је два пута указана добродошлица. Ко га је угостио на свакој од датих слика ?

Eneas fue recibido dos veces en la *Eneida*. ¿ Quién lo recibe en cada una de las siguientes imágenes ?

Enea viene accolto due volte nell'*Eneide*. Indica chi lo riceve in ciascuna delle due immagini.

وقع استقبال إينياس مرتين في الإنيافة. من استقبله في كل لوحة هنا؟



**15. What has Aeneas just found ? Why is it essential ?**

Que vient de trouver Énée ? Pourquoi est-ce essentiel ?

Енеја је управо нашао битну ствар. Шта је то ? Зашто је битна ?

¿ Qué acaba de encontrarse Eneas ? ¿ Para qué es necesario ?

Che cosa ha appena trovato Enea In questo dipinto ? Perché è essenziale ?

ما هو الشيء الذي وجده إينياس؟ لماذا هو مهم؟



**16. Aeneas is pictured on a boat. Who can be seen on the left ? And who is waiting on the bank ?**

Énée est sur une barque. Qui est représenté à gauche ? Et qui l'attend sur la berge ?  
Енеја је насликан на броду. Кога можете видети на левој страни ? А ко чека на обали ?

Eneas está en una barca. ¿ Quién esta a su derecha ? ¿ Quién espera en la orilla ?  
Enea è su una barca. Chi è il personaggio rappresentato a sinistra ? E chi lo sta aspettando sulla riva ?

يوجد إينياس على متن قارب. من يوجد على يساره؟ من ينتظره على الضفة؟



**17. In this painting, where is Aeneas and who is walking beside him ?**

Dans ce tableau, où se trouve Énée et qui l'accompagne ?

На овој слици је приказан Енеја, где се налази и ко иде поред њега ?

Observando esta pintura di dónde está Eneas y quién va andando con él. (la pintura de la derecha es un detalle de la de la izquierda)

In questo dipinto, dove si trova Enea e chi lo accompagna ?

أين يوجد إينياس في هذه اللوحة و من يرافقه؟



**18. A goddess is pictured in both paintings. Who is with her in the painting on the left ? What is she doing in the painting on the right ?**

Une déesse est représentée sur les deux images. Avec qui est-elle sur la première ? Que fait-elle dans la deuxième ?

Богиња је насликана на обе слике. Ко је са њом на левој слици ? Шта она ради на десној ?

En ambas imágenes aparece representada una diosa. ¿ Con quién está en la primera de ellas ? ¿ Qué hace esa misma diosa en la segunda ?

Una divinità femminile è rappresentata in entrambe le immagini. Con chi è nella prima ? Che cosa fa nella seconda ?

رسمت الهة في كلتا اللوحتين. من يوجد مع الإلهة في اللوحة الأولى وماذا تفعل الإلهة في اللوحة الثانية ؟



**19. Aeneas has been injured. Who is looking after him in the picture on the left ? Which medicine, shown in the picture on the right, is going to cure him ?**

Énée a été blessé. Qui le soigne sur la première image ? Quel médicament représenté sur la deuxième image va le guérir ?

Енеја је повређен. Ко пази на њега на левој слици ? Који лек приказан на десној слици ће га излечити ?

Eneas ha sido herido. ¿ Quién lo cura en la imagen de la izquierda ? ¿ Qué medicamento representado en la imagen de la izquierda lo va a curar ?

Enea è stato ferito. Chi lo cura nell'immagine di sinistra ? Quale medicamento, rappresentato nella seconda immagine, lo fa guarire ?

جرح إينياس. من عالجه في اللوحة الأولى؟ ماهو الدواء المرسوم في اللوحة الثانية والذي سيشفيه؟



**20. The pictures below show two fights waged by Aeneas, one in the *Iliad* and one in the *Aeneid*. In the first fight Aeneas nearly died ; who is his opponent, who reappeared in Latium ? In the second one he was victorious; who is his last opponent, lying on the ground ?**

Les deux images représentent deux combats livrés par Énée dans l'*Iliade* et dans l'*Énéide*. Dans le premier, Énée a failli mourir ; qui est son adversaire qui réapparut dans le Latium ? Dans le deuxième, il a triomphé ; qui est son adversaire au sol ?

Следеће слике показују две борбе коју је водио Енеја у Илијади и у Енеиди. У првој борби Енеја је скоро умро, ко је његов противник, који се поново појавио у Латијуму ? У другој је победио, ко је његов последњи противник који лежи на земљи ?

Las dos imágenes representan diferentes combates librados por Eneas en la *Ilíada* y en la *Eneida*. En el primero, Eneas está a punto de morir. ¿ Quién fue su contrincante en este combate que después reparció en el Lacio ? En el segundo combate ganó. ¿ Quién es el contrincante que se halla en el suelo ?

Le due immagini rappresentano due combattimenti di Enea nell'*Iliade* e nell'*Eneide*. Nel primo, Enea rischia di morire: chi è il suo avversario, che egli incontra di nuovo nel Lazio ? Nel secondo duello, Enea vince : chi è il suo ultimo avversario caduto a terra ?

هاتان اللوحتان تمثلان معركتين قام بهما إينياس في الإلياذة و الإلياذة. في المعركة الأولى أو شك إينياس على

الموت، من هو غريمه الذي ظهر من جديد في لاتيوم؟ في المعركة الثانية انتصر إينياس، من هو خصمه

الملقى أرضاً؟



### **Question subsidiaire / Tie-breaker**

**Odysseus and Aeneas left Troy at the same time. However, the journeys that they made were not on the same basis : Odysseus wanted to go home ; Aeneas went to found a city in a foreign land. Both enterprises are highly symbolic from a civilisational point of view. Which of the two characters would you have preferred to share the adventure with ?**

Ulysse et Énée ont quitté Troie en même temps. Or, le voyage que chacun des deux fait ne représente pas le même projet : Ulysse veut rentrer chez lui ; Énée part fonder une cité dans un monde étranger. Les deux démarches sont hautement symboliques d'un point de vue civilisationnel. Duquel auriez-vous préféré partager l'aventure ?



Одисеј и Енеја су напустили Троју у исто време. Међутим, њихово путовање није имало исти разлог : Одисеј је хтео да иде кући, а Енеја да оснује нови град у туђини. Оба подухвата су веома симболична са цивилизацијског становишта. Са којим од ова два лика би радије поделио авантуру?

Ulisse ed Enea hanno lasciato Troia nello stesso momento. Tuttavia, il viaggio che ciascuno dei due intraprende non è fondato sullo stesso presupposto : Ulisse vuole ritornare nella sua patria, Enea parte per fondare una città in un mondo straniero. Entrambe le imprese sono altamente simboliche dal punto di vista dello sviluppo di una civiltà. Con quale dei due personaggi avresti preferito condividere l'avventura ?

Ulises y Eneas abandonaron Troya al mismo tiempo. Sin embargo, el viaje que cada uno emprendió tenía distinta finalidad. Ulises partió para regresar a su patria y Eneas para fundar una nueva ciudad en tierra extranjera. Ambas empresas tienen un carácter marcadamente simbólico desde el punto de vista de su pueblo. ¿ Con cuál de los dos héroes te hubiera gustado compartir viaje ?

غادر أوديسوس وإينياس طرودة في آن واحد. لكن سفر كل منهما له هدف معين: كان أوديسوس يرجو العودة إلى موطنه، بينما كان إينياس يريد تأسيس مدينة في أرض أجنبية. من وجهة نظر حضارية، سعي كل منهما رمزي جداً: من منهما تود مشاركته مغامراته؟

<http://concourseuropeencicerofr.blogspot.com>

<http://www.ciceroconcordia.com/>